

## Telestart T100 HTM





# Инструкция по эксплуатации Telestart T100 HTM

---

## **Общие положения**

Уважаемые покупатели!

Мы рады, что вы приобрели изделие фирмы Webasto.

Мы исходим из того, что вы получили полную информацию о работе и обслуживании вашего нового подогревателя в мастерской / сервисном центре, где производилась его установка. В этой инструкции мы хотели бы дать дополнительные разъяснения по его использованию.

Пульт управления Telestart T100 HTM соответствует требованиям директивы 72/245/EWG (электромагнитная совместимость).

Указание: применяемая батарейка полностью работоспособна, но разряжается, если она установлена в прибор. Поэтому мы рекомендуем выполнять указания на стр. 160 при длительном неиспользовании пульта Telestart.



**RUS**



Опасность пожара  
взрыва и удушья

Подогреватель **нельзя эксплуатировать:**

- на топливозаправочных станциях и нефтехранилищах
- в местах, где возможно выделение горючих паров или пыли, а также в местах складирования легковоспламеняемых жидкостей и твёрдых материалов (например, вблизи от складов топлива, угольной и древесной пыли, зернохранилищ, скопленений сухой травы, листвы, картона, бумаги и др.)
- в закрытых помещениях (например, в гаражах), в том числе и с использованием таймера или дистанционного пульта

---

### ***Уход и обслуживание***

**RUS**

Во избежание повреждения Telestart T100 HTM необходимо соблюдать следующее:

- не допускайте нагрева свыше 70 °C (например, прямыми солнечными лучами)

- рабочая температура пульта от 0 °С до +50 °С
  - храните только в сухом незапылённом помещении
  - протирайте экран только чистой и сухой тканью.
- 

## **Применение**

С помощью пульта Telestart T100 HTM можно дистанционно с большого расстояния включать и выключать отопители Webasto серии Thermo Top и вентилятор автомобиля.

У отопителей, связанных с Telestart T100 HTM через шину W-Bus, для включения стояночной вентиляции (проветривания салона автомобиля) нужно изменить режим на передатчике (см. главу "Индикация и установка режима").

У отопителей Thermo Top E и C с аналоговой связью с Telestart T100 HTM стояночная вентиляция (проветривание салона автомобиля) возможна, только если установлен дополнительный переключатель "лето-зима" (опция). Здесь не требуется смена режима на передатчике, так как стояночное отопление и стояночная вентиляция задаются этим переключателем.

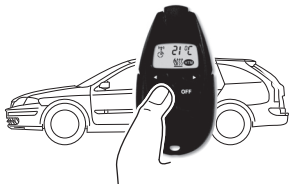
По истечении времени работы, определенного автоматически (функция HTM) или заданного вручную на пульте передача сигнала включения на отопитель прерывается, и выполняемая функция (стояночное отопление или стояночная вентиляция) автоматически завершается.

При дооснащении установленных на заводе отопителей системой Telestart T91 возможны ограничения объема выполняемых функций. Об этом можно узнать в сервисном центре, выполняющем монтаж.

В зависимости от температуры в салоне автомобиля и от выбранной степени комфорта функция Heating-Time-Management (управление временем нагрева) рассчитывает продолжительность нагрева и время включения отопителя. Для этого необходимо только включить автоматический режим и задать предполагаемое время отъезда.

Оптимальная передача сигнала достигается на открытой местности или с возвышенности. Управление отопителем возможно на расстоянии примерно 1000 м от автомобиля.

При работе с передатчиком держите его вертикально вверх и не перекрывайте верхнюю часть (см. рисунок). Если отсутствует обратный сигнал, т. е. сигнал управления не достигает автомобиля, то отойдите на несколько метров в сторону, что часто приводит к положительному результату. В сильно застроенной местности прием сигнала ограничен.



---

## Общие рекомендации по управлению

### Индикация информации

Управление с пульта Telestarts T100 НТМ рассчитано так, что кнопками   осуществляется переход между индикацией различной информации.

Если в течение 30 секунд не нажимать никаких кнопок, то Telestart T100 НТМ вернётся в исходное состояние.

### Режим настройки

При одновременном нажатии кнопок   происходит переключение из индикации информации в режим настройки. Соответствующий знак мигает. Настройки можно менять кнопками  .

При одновременном нажатии кнопок   происходит выход из режима настройки, и заданные значения сохраняются.

Если в течение 30 секунд не нажимать никаких кнопок, то режим настройки заканчивается автоматически. Изменённые значения сохраняются.

### Индикация связи

Если состоялась передача между передатчиком Telestart T100 НТМ и приёмником, то это будет показано знаком  в левом верхнем углу экрана.

### **Открытие отсека для батарейки**

1. Отогните оба язычка наружу
2. Снимите крышку вниз

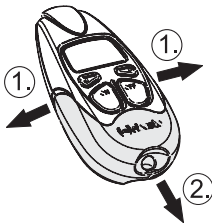
### **Индикация состояния батарейки**

Батарейка заряжена    нет знака батарейки

Батарейка  
разряжена наполовину



Батарейка  
разряжена полностью



## **Замена батарейки / указания по утилизации**

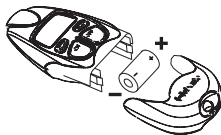
### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Утилизация батареек и электронных приборов регулируется европейскими директивами 2006/66/EG и 2002/96/EG в текущей редакции, поэтому их нельзя выбрасывать с бытовым мусором.

Все потребители по закону обязаны выбрасывать батарейки и старые/отслужившие свой срок электронные приборы в специально обозначенные контейнеры или сдавать в розничную торговлю. Их приём бесплатный.

### **ОСТОРОЖНО:**

При неправильной замене батарейки существует опасность взрыва! При установке батарейки соблюдайте полярность.

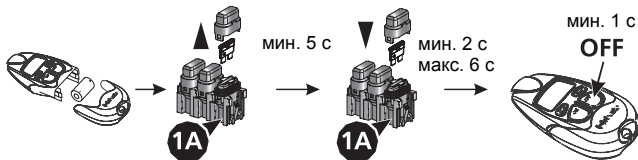


**RUS**

## Настройка передатчика Telestart для Thermo Top E и C

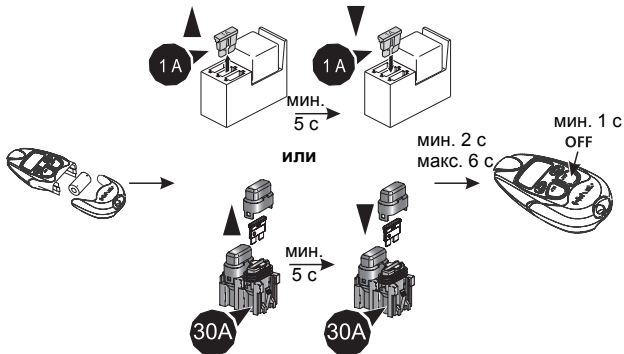
1. Вставьте батарейку в передатчик.
2. Выньте предохранитель 1A (чёрный) из колодки предохранителей отопителя (прерывание электропитания приёмника).
3. Подождите минимум 5 секунд и вставьте предохранитель.
4. Примерно через 2 секунды, но не позднее чем через 6 секунд нажмите кнопку **OFF** на передатчике и держите её нажатой не менее 1 секунды.
5. Настройка закончена.

Таким образом можно настроить до 4 передатчиков. Если после этого продолжить настраивать передатчики, то наиболее "старый" будет удалён.



## Настройка передатчика для Thermo Top Evo

Как описано выше для Thermo Top E и C, но можно вынуть или предохранитель 1А (чёрный в колодке предохранителей автомобиля), или предохранитель 30А (зелёный, в моторном отсеке) (прерывание электропитания приёмника).



---

### ***Действия при длительном неиспользовании***

При длительном неиспользовании передатчика мы рекомендуем вынуть из него батарейку для повышения её срока службы.

#### **ВНИМАНИЕ:**

Не храните прибор в автомобиле, храните его в сухом месте при комнатной температуре.

Включение после длительного перерыва:

1. Вставьте батарейку в передатчик.
2. Нажмите кнопку OFF шесть раз с промежутком примерно в две секунды и каждый раз держите кнопку нажатой две секунды.
3. Подождите примерно две минуты.

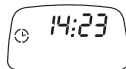
Если передатчик после включения не работает, то проверьте батарейку (см. главу "Индикация связи" и "Индикация состояния батарейки").

## Индикация и установка времени

### Индикация



нажать 1 раз



### Установка

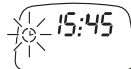


нажать одновременно

знак  мигает



установить время



нажать одновременно

время установлено

**RUS**

## Индикация и установка режима

Режим показан следующими знаками:



отопление



вентиляция (учтите информацию, приведённую в главе "Применение")

### Индикация



нажать 3 раза



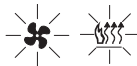
### Установка



нажать одновременно



задать режим



режим задан



нажать одновременно

## **Включение отопителя или вентиляции\***

Держите Telestart вертикально вверх.



держите нажатой примерно 1 секунду до появления знака:



Сигнал принят и передан на отопитель. На дисплее для контроля включения показан знак режима и оставшееся время работы.

**FAIL**

Сигнал передан с ошибкой.  
Смените место и повторите передачу.

Индикация включения гаснет:

- по истечении заданной продолжительности работы
- после выключения с пульта Telestart

\* Учтите информацию, приведённую в главе "Применение".

**RUS**

## ПРИМЕЧАНИЕ:

Если нет специальных указаний по настройке системы отопления и климатизации автомобиля для предпускового отопления салона, то перед включением отопителя нужно установить собственную систему отопления автомобиля на максимальную температуру.

Для трёхступенчатого вентилятора автомобиля в режиме отопления и в режиме вентиляции нужно установить 1-ю ступень, для четырёхступенчатого вентилятора - 2-ю ступень.

Вентилятор с плавной регулировкой установите на 1/3 мощности.

---

## ***Выключение отопителя или вентиляции***

Держите Telestart вертикально вверх.



держите нажатой примерно 1 секунду до появления знака:

OK

Сигнал принят и передан на отопитель. Знак  или  гаснет.

FAIL

Сигнал передан с ошибкой.  
Смените место и повторите передачу.

RUS

---

***Выключение переключателем (опционально устанавливается в автомобиле)***

Если отопитель был включен с пульта Telestart, то нажмите кнопку переключателя в автомобиле один раз.

---

***Включение и выключение переключателем (опционально устанавливается в автомобиле)***

Работа отопителя в режиме отопления или вентиляции индицируется лампочкой на переключателе.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

При включении переключателем всегда устанавливается режим (стояночное отопление или вентиляция) и продолжительность работы, которые использовались при последнем включении с пульта Telestart.

---

***Включение с таймера кнопкой быстрого включения***

Работа отопителя в режиме отопления или вентиляции индицируется на таймере. Горит подсветка дисплея.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

При включении с таймера кнопкой быстрого включения всегда устанавливается режим стояночного отопления. Продолжительность определяется таймером.

---

### ***Включение с пульта Telestart T100 НТМ при наличии таймера***

Работа отопителя в режиме отопления или вентиляции индицируется на таймере. Горит подсветка дисплея.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Эта индикация возможна только у отопителя Thermo Top Evo, так как он соединён с Telestart через шину W-Bus.

---

### ***Выключение с таймера***

Если отопитель был включен с пульта Telestart, то для его выключения нужно **два раза** нажать кнопку "быстрого отопления".

При соединении Telestart и таймера с отопителем Thermo Top Evo нужно нажать кнопку **один раз** из-за подключения через шину W-Bus.

---

### ***Включение с пульта Telestart T100 НТМ при наличии переключателя "лето-зима" (опция)***

Режим "стояночная вентиляция" или "стояночное отопление" определяется положением переключателя "лето-зима". См. также главу "Применение".

---

## ***Проверка и установка продолжительности работы***

Продолжительность работы отопителя или (в режиме вентиляции) вентилятора автомобиля можно задавать на передатчике с шагом в 10 минут. На заводе продолжительность работы установлена на 30 минут.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

При частом применении и длительной работе нужно обеспечить подзарядку аккумулятора автомобиля.

Мы рекомендуем устанавливать продолжительность работы отопителя соответственно времени поездки.

Например: автомобиль используется для поездки на работу и обратно. При времени поездки примерно 30 минут мы рекомендуем установить продолжительность работы 30 минут.

## ***Индикация и установка продолжительности работы***

### ***Индикация***



нажать 4 раза



### ***Установка***



нажать одновременно

знак  мигает



Задать продолжительность работы



нажать одновременно  
продолжительность работы установлена

## Индикация температуры (информация с приёмника)



нажать 2 раза



Знак  или  появляется, только когда отопитель / вентилятор автомобиля работает.

Учтите следующее: показанная температура соответствует температуре в салоне автомобиля в месте установки температурного датчика. Кроме того, при сильных колебаниях температуры возможно запаздывание реакции на них датчика.

---

## ***HTM Heating-Time-Management (управление временем нагрева)***

Управление временем нагрева позволяет автоматически прогревать автомобиль к заданному времени отъезда.

В зависимости от температуры в салоне автомобиля система определяет время работы отопителя.

На достигаемую к моменту отъезда температуру в автомобиле оказывает влияние степень комфорта (C1 - C5).

- |    |                                                                      |
|----|----------------------------------------------------------------------|
| C1 | низшая комфортная температура (короткое время работы отопителя)      |
| C5 | высшая комфортная температура<br>(длительное время работы отопителя) |

Время отъезда может задаваться до 24 часов вперёд.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

При частом применении и длительной работе нужно обеспечить подзарядку аккумулятора автомобиля.

Это не всегда удаётся при коротких поездках.

## Индикация, установка и активирование времени отъезда

### Индикация



нажать 2 раза



### Установка



нажать одновременно

знак  мигает



установить время отъезда

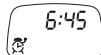


нажать одновременно

время отъезда установлено

### ВНИМАНИЕ:

Это время можно активировать в меню времени отъезда. Если выйти из этого меню, то отопитель включается непосредственно.



**RUS**

## Активирование

Держите Telestart вертикально вверх.



держите нажатой примерно 1 секунду до появления знака:

OK →



Сигнал принят и время отъезда активировано.

FAIL

Сигнал передан с ошибкой.  
Смените место и повторите передачу.

## Деактивирование времени отъезда



нажать 2 раза



Держите Telestart вертикально вверх.



держите нажатой примерно 1 секунду до появления знака:



Сигнал принят и время отъезда отменено. Знак **HTM** гаснет.



Сигнал передан с ошибкой.  
Смените место и повторите передачу.

**RUS**

---

## ***Изменение активированного времени отъезда***

Для изменения активированного времени отъезда нужно сначала его деактивировать (см. "Деактивирование времени отъезда").

Затем можно задать новое время (см. "Индикация, установка и активирование времени отъезда").

## Индикация и изменение степени комфорта

### Индикация



нажать 3 раза



### Изменение

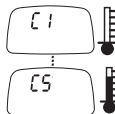


нажать одновременно

индикация мигает



выбрать степень комфорта



нажать одновременно

степень комфорта задана

### ПРИМЕЧАНИЕ:

При активированном времени отъезда **НТМ** нельзя изменить степень комфорта. Нужно сначала деактивировать время отъезда.

RUS

Om det förekommer en flerspråkig version är den tyska bindande.  
Telefonnumren i respektive land hittar du på Webasto serviceverkstads informationsblad eller på webbplatsen för respektive lands Webasto-representant.

Hvis det finnes en flerspråklig versjon, er det den tyske som har forrang.  
Du finner telefonnummeret til de nasjonale Webasto servicekontorene i folderen eller på nettsiden til ditt lands agentur.

Useampikielisten versioiden yhteydessä saksankielinen on sitova.  
Kunkin maan puhelinnumero löytyy Webasto huoltopiste-esitteestä tai kyseisen maan Webasto-edustajan internetsivuilta.

W przypadku wersji kilkujęzycznej wiążący jest tekst w języku niemieckim.  
Numer telefonu dla odpowiedniego kraju jest podany w składanej ulotce zawierającej wykaz punktów serwisowych Webasto albo na stronie internetowej przedstawicielstwa Webasto w tym kraju.

V případě vícejazyčné verze je závazná němčina.  
Telefonní číslo příslušné země najdete na letáku servisního střediska Webasto nebo na webových stránkách příslušného obchodního zastoupení Webasto ve Vaší zemi.

Többyelvű változat esetén a német nyelvűt is kötelezően tartalmaznia kell.  
Az adott ország telefonszámát kérjük, a Webasto ügyfélszolgálati központjának szórólapjából, illetve a Webasto országos képviselőténak honlapjáról kikeresni.

Для изданий на нескольких языках обязательным является немецкий вариант.  
Номер телефона в соответствующей стране приведен в указателе сервисных центров Webasto и в интернете на странице представительства Webasto в Вашей стране.

Webasto Thermo & Comfort SE  
Postfach 1410  
82199 Gilching  
Germany

Visitors' address:  
Friedrichshafener Str. 9  
82205 Gilching  
Germany

Internet: [www.webasto.com](http://www.webasto.com)